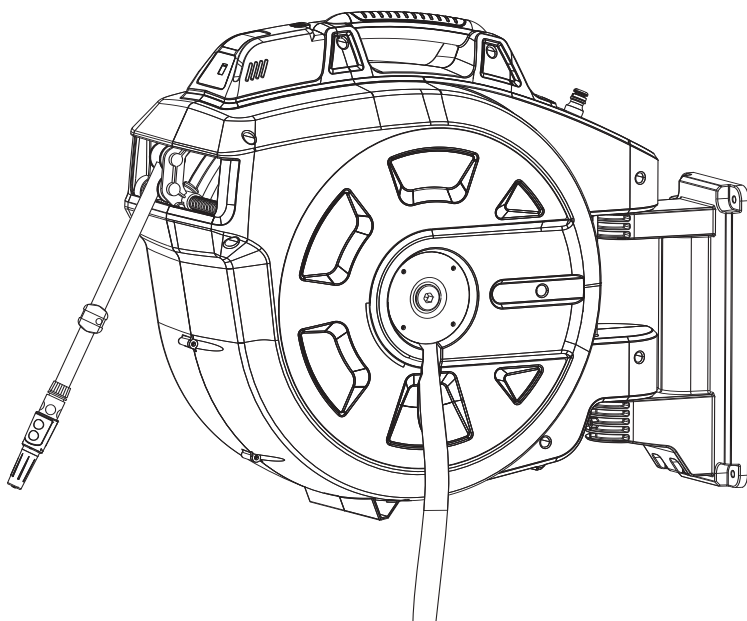
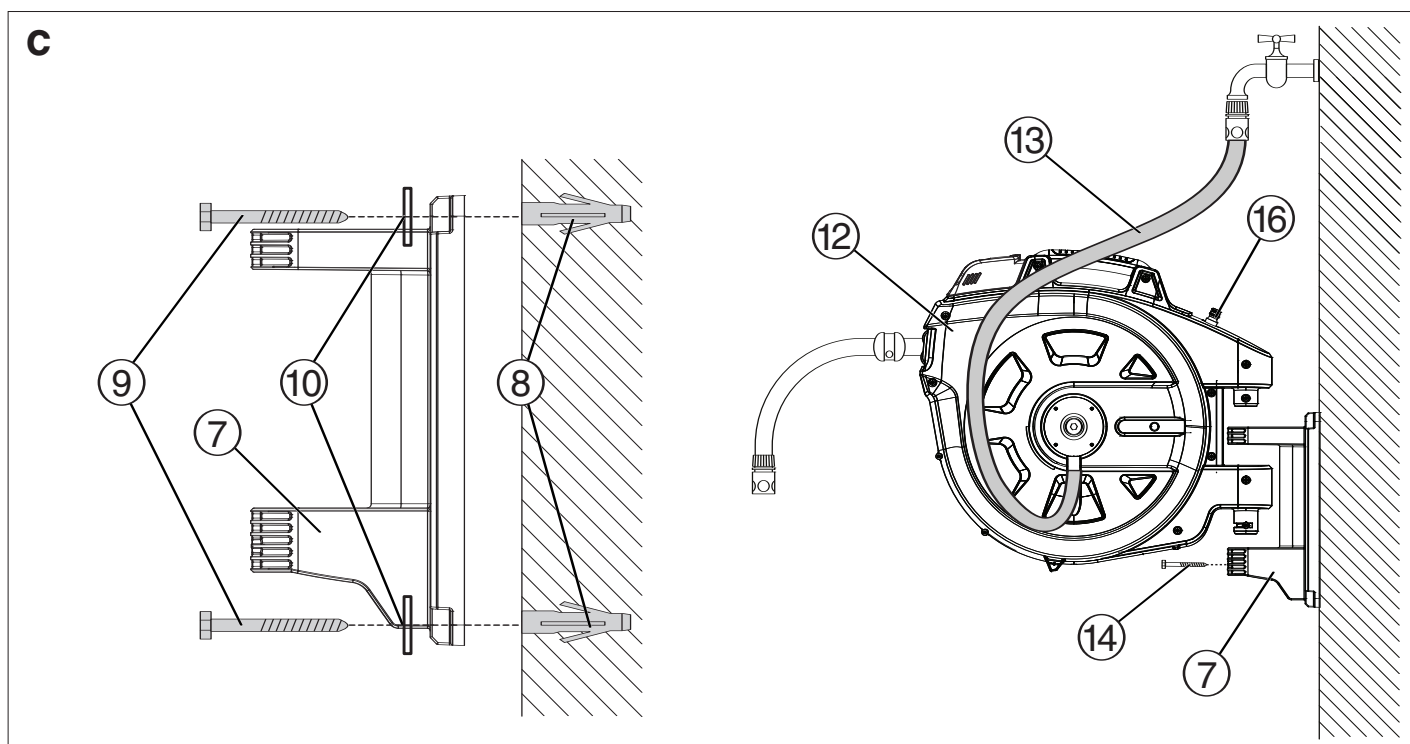
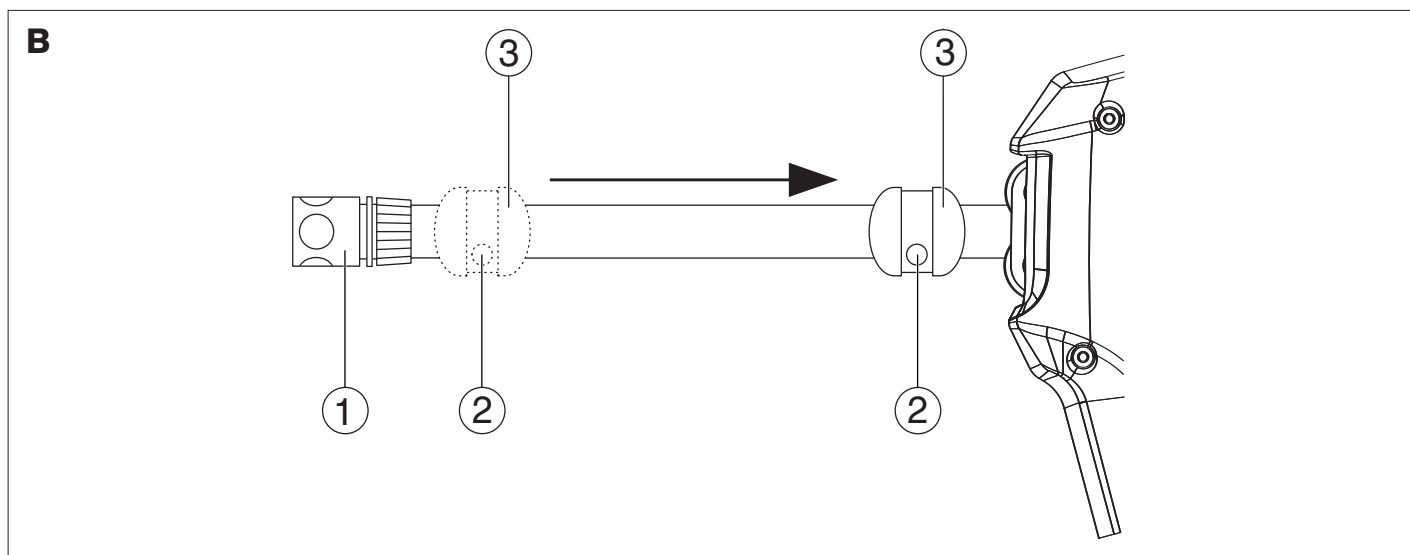
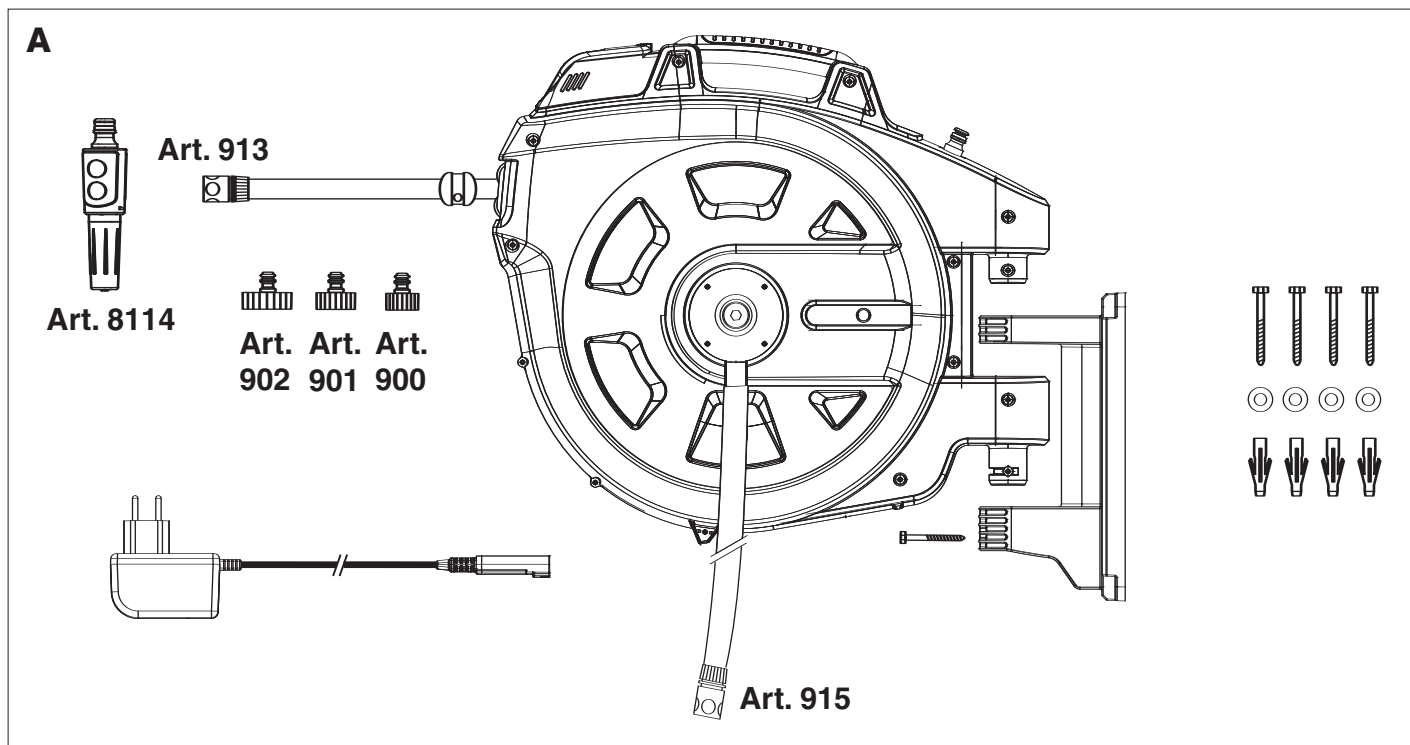


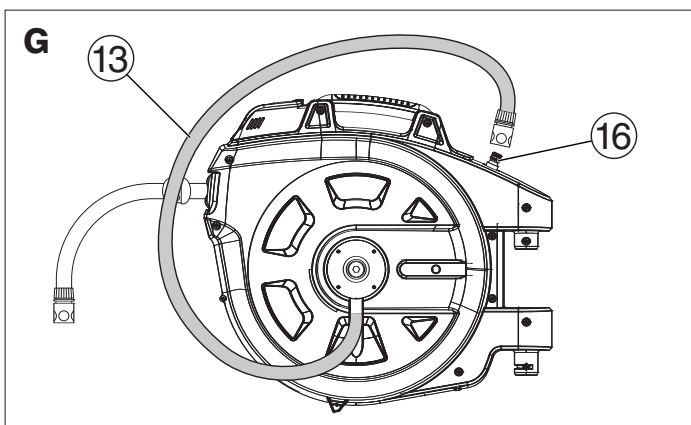
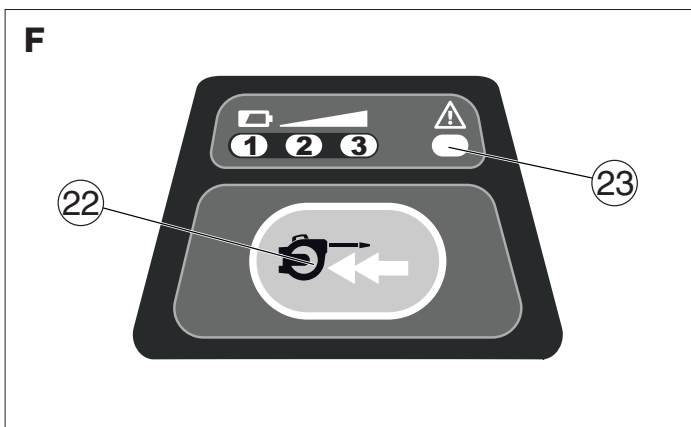
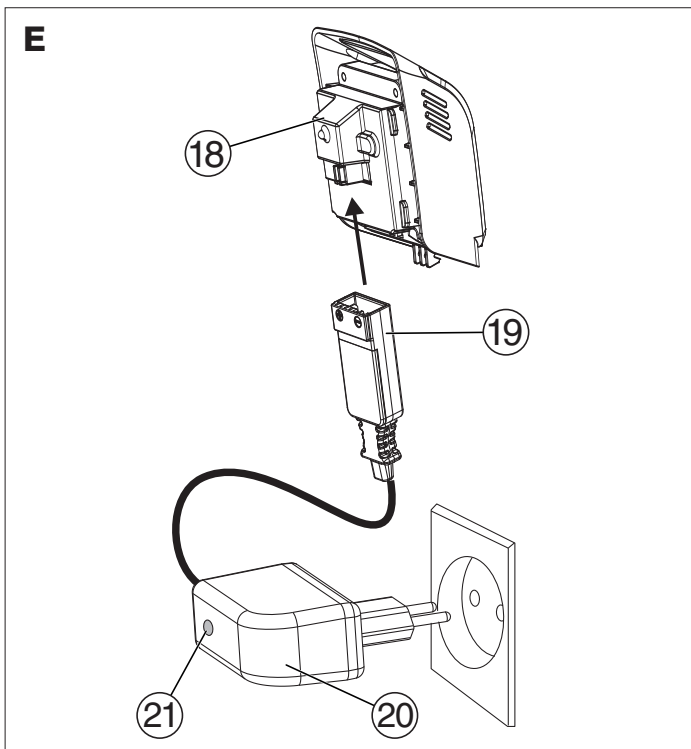
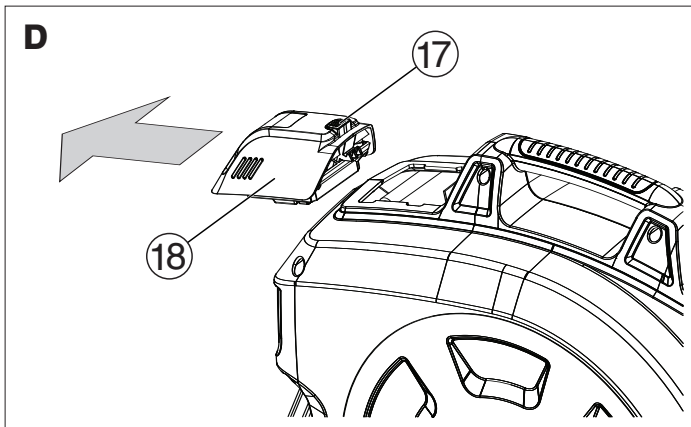


35 roll-up automatic Li-Ion
Art.8025

D	Betriebsanleitung Akku-Wandschlauchbox
GB	Operating Instructions Roll-up automatic Li-Ion
F	Mode d'emploi Dévidoirs box muraux sur accu
NL	Instructies voor gebruik Accu-wandslangenbox
S	Bruksanvisning Batteridrivnen väggslangbox
DK	Brugsanvisning Akku-vægslangeboks
FIN	Käyttöohje Akkukäyttöinen seinään kiinnitettävä letkukela
N	Bruksanvisning Accu-vegg-slangetromler
I	Istruzioni per l'uso Avvolgitubo da parete ad accumulatore
E	Manual de instrucciones Soporte portamanguera mural con Accu
P	Instruções de utilização Caixa de parede para mangueira com bateria
PL	Instrukcja obsługi Bębna naściennego ze związaczem akumulatorowym
H	Használati utasítás Akumulátoros tömlődoboz
CZ	Návod k použití Akumulátorový nástěnný box na hadici

SK	Návod na použitie Akumulátorový nástenný box na hadicu
GR	Οδηγίες χρήσεως Ανέμη τοίχου, με μπαταρία
RUS	Инструкция по эксплуатации Настенный ящик для шланга с аккумулятором
SLO	Navodilo za uporabo Aku-stensko ohišje za cev
HR	Upute za uporabu Zidna kutija s crijevom na akumulator
SRB	Uputstvo za rad
BIH	Baterijske zidne kutije za crevo
UA	Інструкція з експлуатації Настінна катушка для шлангів з акумулятором
RO	Instrucțiuni de utilizare Tambur cu furtun cu acumulator
TR	Kullanım Klavuzu Bataryalı, Duvara monte hortum muhafazası
BG	Инструкция за експлоатация Стенна кутия за навиване на маркуч – акумулаторна
AL	Manual përdorimi Kuti tubi e montuar në mur me bateri
EST	Kasutusjuhend Seinale kinnitatav akuga voolikupool
LT	Eksplotavimo instrukcija Akumuliatorinė sieninė žarnos dėžutė
LV	Lietošanas instrukcija Pie sienas uzmontējamā šļūtenes rullļa kārbā ar akumulatoru





D Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Produkt, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Die Wandschlauchbox mit automatischer Akku-Schlauchaufwicklung dient der Bewässerung des Gartens und ist zur Verwendung im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt. Sie darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Schlauchbox ist ausschließlich für den Außeneinsatz geeignet.

Die Einhaltung dieser Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch.

Lieferumfang (Abb. A):

Sicherheitshinweise:



ACHTUNG !

→ Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen.



ACHTUNG !

Die Schlauchbox darf nicht geöffnet werden.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Ladegerät.

EXPLOSIONSGEFAHR ! Körperverletzung!

Das Ladegerät darf nicht zum Laden anderer Akkus / Batterien verwendet werden.

Mit dem Ladegerät darf ausschließlich der im Steuerteil befindliche GARDENA Li-Ion-Akku geladen werden.

Setzen Sie das Ladegerät niemals Feuchtigkeit oder Nässe aus.

BRANDGEFAHR ! Kurzschluss!

Kontakte des Ladegeräts nicht mit Metallteilen überbrücken.

Prüfung vor jeder Benutzung:

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Ladegeräts durch.

Nach starker Belastung Akku vor dem Laden erst abkühlen lassen.

Ladeende / Lagern:

Lagern Sie das Ladegerät mit ausgestecktem Netzstecker.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Steuerteil.

BRANDGEFAHR ! Kurzschluss!

Kontakte des Steuerteils nicht mit Metallteilen überbrücken.

Prüfung vor jeder Benutzung:

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Steuerteils durch.

Verwendung / Verantwortung:

Achtung! Wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung darf das Steuerteil nicht als Energiequelle für andere Geräte verwendet werden. Benutzen Sie das Steuerteil ausschließlich für die dafür vorgesehenen GARDENA Wand-Schlauchbox Art. 8025.

Elektrische Sicherheit:

BRANDGEFAHR !

Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammaren Materialien laden.

Als Ladegerät dürfen nur Original GARDENA Ladegeräte verwendet werden. Bei Verwendung anderer Ladegeräte können die Akkus zerstört werden und sogar Brände entstehen.

EXPLOSIONSGEFAHR !

Akku vor Hitze und Feuer schützen. Nicht auf Heizkörpern ablegen oder längerer Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen.

Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 5 °C bis 45 °C verwenden und laden. Nach starker Belastung Akku erst abkühlen lassen.

Das Ladekabel muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen (Brüchigkeit) untersucht und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.

Lagern:

Akku nicht über 45 °C oder unter direkter Sonneneinstrahlung lagern. Idealerweise sollte der Akku unter 25 °C gelagert werden, damit die Selbstentladung gering ist. Lagern Sie ihn nie angeschlossen an einem der Anschlussgeräte, um missbräuchlichen Gebrauch und Unfälle zu verhindern.

SRB Ovo je prevod originalnog, nemačkog uputstva.

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo i pridržavajte se navedenih instrukcija. Upoznajte se uz pomoć ovog uputstva sa principom rada proizvoda, načinom rukovanja kao i sigurnosnim napomenama.

Iz bezbednosnih razloga ovaj proizvod ne smeju koristiti deca i mlađi od 16 godina, kao ni osobe koje nisu upoznate s ovim uputstvom. Osobe s ograničenim fizičkim ili psihičkim sposobnostima smeju koristiti proizvod samo ukoliko ih nadgleda ili u rad upućuje nadležno lice. Deca se ne smeju pustiti da se igraju proizvodom.

Pravilna upotreba:

Zidna kutija za crevo sa automatskim baterijskim namotavanjem creva služi za navodnjavanje bašti i namenjena je upotrebi u privatne svrhe u okućnicama i baštama. Ne sme se primenjivati u javnim objektima, parkovima, sportskim dvoranama, na javnim putevima kao ni u poljoprivredi i šumarstvu. Kutija za crevo isključivo je predviđena za korišćenje na otvorenom.

Uvažavanje ovog uputstva za upotrebu predstavlja preduslov za propisno korišćenje.

Sadržaj isporuke (sl. A):

Sigurnosne napomene:



PAŽNJA !

→ Pre puštanja u rad pročitajte uputstvo za upotrebu.



PAŽNJA !

Kutija za crevo se ne sme otvarati.

Obratite pažnju na sigurnosne napomene na punjaču.

OPASNOST OD EKSPLOZIJE !

Opasnost od nanošenja telesnih povreda!

Punjač ne sme da se koristi za punjenje drugih punjivih baterija.

Punjačem smeju da se pune isključivo litijum-jonske punjive baterije proizvođača GARDENA koje se nalaze u kontroleru.

Punjač nikada ne izlažite bilo kakvim oblicima vlage.

OPASNOST OD POŽARA ! Kratak spoj!

Kontakti punjača se ne smeju premošćavati metalnim predmetima.

Proverite pre svake upotrebe:

Pre svakog korišćenja vizuelno proverite stanje punjača.

Nakon jačih opterećenja bateriju pre punjenja najpre ostavite da se ohladi.

Kraj punjenja i skladištenje:

Pre nego što uskladištite punjač, izvucite strujni utikač.

Obratite pažnju na sigurnosne napomene na kontroleru.

OPASNOST OD POŽARA ! Kratak spoj!

Kontakti kontrolera se ne smeju premošćavati metalnim predmetima.

Proverite pre svake upotrebe:

Pre svakog korišćenja vizuelno proverite stanje kontrolera.

Primena i odgovornost:

Pažnja! Kontroler se zbog opasnosti od nanošenja telesnih povreda ne sme koristiti za napajanje drugih uređaja. Koristite kontroler isključivo za predviđenu zidnu kutiju za crevo proizvođača GARDENA, art. 8025.

Električna bezbednost:

OPASNOST OD POŽARA !

Nemojte nikada puniti baterije u blizini kiselina i lako zapaljivih materijala.

Za punjenje se smeju koristiti isključivo originalni punjači marke GARDENA. U suprotnom se punjive baterije mogu uništiti i čak izazvati požar.

OPASNOST OD EKSPLOZIJE !

Ne izlažite bateriju visokim temperaturama ni vatri. Ne odlažite je na grejnim telima i nemojte je ostavljati duže vreme na suncu.

Punjive baterije se smeju upotrebljavati i puniti samo pri okolnim temperaturama između 5 °C i 45 °C. Nakon jačih opterećenja bateriju treba najpre ostaviti da se ohladi.

Redovno proveravajte da li je napojni kabel oštećen ili lomljiv i koristite ga samo ako je u besprekornom stanju.

Skladištenje:

Punjive baterije se ne smeju skladištiti na temperaturama višim od 45 °C niti na mestu koje je izloženo direktnom sunčevom zračenju. U idealnom slučaju treba ih čuvati na temperaturi ispod 25 °C, kako bi se samostalno pražnjenje svelo na minimum. Nemojte ih nikad čuvati priključene na uređaje da ne bi došlo do nesreća ili zloupotrebe.

Baterije se ne smeju čuvati na mestima sa statičkim elektricitetom.

Akumulator ne sme da se otvara.

Zaustavljač se po potrebi može pomeriti (sl. B):

1. Pritisnite taster za deblokadu ⑰ pa skinite kontroler ⑱.
2. Odvijačem otpustite dva zavrtnja ② na zaustavljaču ③.
3. Crevo za navodnjavanje držite čvrsto prilikom pomeranja, zaustavljač ③ gurnite pa ga ponovo fiksirajte uz pomoć 2 zavrtnja ②.

Montaža zidnog nosača (sl. C):

Isporučene tiple predviđene su za betonske zidove (malter do 1 cm). Za druge zidove moraju se koristiti specijalne tiple.

1. Označite rupe uz pomoć zidnog nosača ⑦ pa probušite rupe bušilicom od 8 mm i utaknite tiple ⑧.
2. Zidni nosač ⑦ pričvrstite za zid uz pomoć 4 zavrtnja ⑨ (širina ključa 10-mm) i 4 podloške ⑩.
3. Kutiju za crevo ⑫ natakните na zidni nosač ⑦.
4. Učvrstite kutiju za crevo ⑫ sigurnosnim zavrtnjima ⑭.
5. Priključno crevo ⑬ priključite na slavinu za vodu.

Bateriju puniti u kontroleru (sl. D/E):

Pre prve upotrebe bateriju bi trebalo u potpunosti napuniti.

Litijum-jonske punjive baterije ne poseduju efekat pamćenja tako da se mogu puniti u svako doba, bez obzira na trenutnu ispražnjenost, a takođe se i postupak punjenja bez ikakvih negativnih posledica može prekinuti u bilo kom trenutku.

PAŽNJA !

Prenapon može uništiti bateriju i punjač.

→ Pazite da napon bude odgovarajući.

1. Pritisnite taster za deblokadu ⑰ pa skinite kontroler ⑱.
2. Utaknite punjač ⑳ u strujnu utičnicu.
3. Utikač kabla za punjenje ⑲ natakните na kontroler ⑱.

Indikator punjenja ㉑ Baterija se puni.

svetli crveno:

Indikator punjenja ㉑ Baterija je napunjena.

svetli zeleno:

(Za trajanje punjenja pogledajte pasus „Tehnički podaci“).

4. Najpre izvadite utikač kabla za punjenje na bateriji pa tek onda odvojite punjač sa napajanja.
5. Gurnite kontroler ⑱ na prihvatač kutije za crevo tako da se uglati.

Kako se potpuno napunjena baterija ne bi praznila preko punjača, kontroler treba nakon punjenja skinuti.

Rukovanje (sl. F):

Odmotavanje:

→ Izvucite željenu dužinu creva.

Namotavanje:

→ Kraj creva vratite do kutije za crevo pa taster ㉒ držite pritisnutim dok se crevo ne odmota na željenu dužinu.

Zaštitna funkcija: Ako je crevo blokirano ili potpuno odmotano, motor se automatski isključuje.

→ Kada priključno crevo ⑬ skinete sa slavine za vodu, natakните ga na suzbijač kapanja ⑯ kako biste sprečili da voda kaplje iz creva.

POZOR ! Mlaz vode nemojte da usmerite na kućište.

LED indikator napunjenosti baterije (sl. F):

Stanje napunjenosti akumulatora prikazuje se za kratko vreme nakon svakog pritiskanja na taster ㉒. Kada je baterija puna, crevo se može namotati i do 25 puta.

LED 3 svetli zeleno: Baterija je napunjena.

LED 2 svetli žuto: Baterija je dopola napunjena.

LED 1 svetli crveno: Baterija je skoro prazna i mora se napuniti.

LED 1 treperi crveno: Baterija je sasvim prazna i mora se napuniti.

I kada je baterija skoro ispražnjena (LED 1 svetli crveno) crevo se može namotati još jednom, nakon čega treba obavezno napuniti bateriju.

Kada je baterija sasvim prazna (LED 1 treperi crveno) crevo se više ne može namotati.

Položaj za transport (sl. G):

Natakните priključno crevo ⑬ na suzbijač kapanja ⑯.

Čišćenje:

Kutiju za crevo ne treba održavati i ne sme da se u unutrašnjem prostoru pere vodom.

Kontakte kontrolera prema potrebi prebrišite suvom krpom. Ne koristite rastvarače.

Za vreme nekorišćenja:

Skladištenje i čuvanje preko zime:



Pre vremenskog perioda smrzavanja zidnu kutiju za crevo sa motorom i upravljačku jedinicu u uspravljenom položaju sklonite na mesto zaštićeno od mraza. Mesto skladištenja mora biti van domašaja dece.

1. Napunite bateriju. Time će joj produžiti vek trajanja.
2. Čuvajte bateriju i kutiju za crevo na suvom mestu zaštićenom od mraza.

Odlaganje baterije u otpad:

Kontroler sadrži u sebi litijum-jonske ćelije koje se po isteku radnog veka ne smeju baciti u običan komunalni otpad.

Važno za Nemačku:

Stručno odlaganje u otpad u Nemačkoj preuzimaju trgovine koje prodaju GARDENA proizvode kao i komunalna sabirna smetlišta.

Otklanjanje smetnji:

Smetnja	Moguć uzrok	Otklanjanje
Crevo se ne uvlači potpuno.	Crevo nije ispravno namotano.	Crevo pod pritiskom vode kompletno izvucite i kao što je opisano pod tačkom posluživanje, potpuno namotajte.
Tokom punjenja treperi crveni indikator punjenja .	Došlo je do smetnje za vreme punjenja.	Izvadite i ponovo priključite kabl za punjenje. Smetnja se poništava.
Indikator greške treperi crveno.	Previsoka temperatura u kontroleru ili motoru.	Ostavite da se ohladi (sačekajte najmanje 5 minuta).
Indikator greške svetli crveno.	Kontroler je neispravan.	Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
	Upravljački element nemojte gurati na kutiju sa crevom.	Upravljački element gurnite na kutiju sa crevom.

U slučaju pojave drugih smetnji obratite se servisnoj službi GARDENA. Popravke smeju vršiti samo serviseri firme GARDENA ili specijalizovana prodajna mesta koja je preduzeće GARDENA za to ovlastilo.

Uputstva:

Creva se iz sigurnosnih razloga isključivo smeju dati zameniti u servisu firme GARDENA.

Tehnički podaci:

Baterija	5 litijum-jonske ćelije
Kapacitet baterije	1,6 Ah na 18 V
Trajanje punjenja baterije	oko 3 sata 90 % do 4 sata 100 %
Ispravljač za punjenje	
Napon el. mreže	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Nominalna izlazna struja	600 mA

UA

Це переклад оригіналу німецької інструкції з експлуатації.

Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь її вказівок. Ознайомтеся за допомогою цієї інструкції з експлуатації з виробом, його правильним застосуванням, а також вказівками з техніки безпеки.

Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом. Особам з обмеженими фізичними або розумовими можливостями дозволяється застосовувати цей прилад тільки під наглядом авторизованої особи або коли вони самі пройшли інструктаж. Діти повинні перебувати під наглядом з метою впевненості, що вони не граються цим виробом.

Належне застосування:

Настінна катушка з автоматичним намотуванням шлангів та живленням від акумулятора служить для орошення саду і призначена для використання в особистому і дачному садах. Не дозволяється користуватися нею в громадських місцях, парках, на спортивних майданчиках, на вулицях або в сільському і лісовому господарстві. Катушка для шлангів передбачена тільки для зовнішнього застосування.

Дотримання вимог цієї інструкції з експлуатації є передумовою належного застосування приладу.

Об'єм поставки (мал. А):

Вказівки з техніки безпеки:



УВАГА !

→ Перед введенням в експлуатацію прочитайте вказівки щодо застосування.



УВАГА !

Катушку не дозволяється відкривати.

Слідкуйте за вказівками з техніки безпеки на зарядному пристрої.

ВИБУХОНЕБЕЗПЕЧНІСТЬ ! Небезпека поранення!

Зарядний пристрій не дозволяється застосовувати для заряджання інших акумуляторів / батарей.

Зарядним пристроєм дозволяється заряджати виключно тільки акумулятор Li-Ion від GARDENA, який знаходиться в блоці управління. Ніколи не піддавайте зарядний пристрій впливу вологи та сирості.

НЕБЕЗПЕКА ВИНИКНЕННЯ ПОЖЕЖІ ! Коротке замикання!

Контакти зарядного пристрою не замикайте та не блокуйте металевими деталями.

Перевірка перед кожним використанням:

Перед кожним використанням проведіть наглядну перевірку зарядного пристрою.

Після сильного навантаження дайте спочатку акумулятору охолонути перед тим, як заряджати його знову.

Завершення процесу заряджання / Зберігання:

Зарядний пристрій зберігайте з витягнутою з мережі сітьовою вилкою. Дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки, що вказані на блоці управління.

НЕБЕЗПЕКА ВИНИКНЕННЯ ПОЖЕЖІ ! Коротке замикання!

Контакти блоку управління не замикайте та не блокуйте металевими деталями.

Перевірка перед кожним використанням:

Перед кожним використанням проведіть наглядний контроль блоку управління.

Застосування / Відповідальність:

Увага ! Через небезпеку поранення блок управління не дозволяється застосовувати як джерело енергії для інших приладів.

Використовуйте блок управління виключно тільки для передбаченої GARDENA настінної катушки для шлангів, арт. 8025.

Електробезпека:

НЕБЕЗПЕКА ВИНИКНЕННЯ ПОЖЕЖІ !

Ніколи не заряджайте акумулятори в кислому середовищі і середовищі з легкозаймистими матеріалами.

Для заряджання дозволяється застосовувати тільки оригінальні зарядні пристрої від GARDENA. При застосуванні інших зарядних пристроїв акумулятори руйнуються, може навіть виникнути пожежа.

ВИБУХОНЕБЕЗПЕЧНІСТЬ !

Захищайте акумулятор від спеки та вогню. Не дозволяється класти акумулятор на обігрівач або піддавати тривалому сильному сонячному опроміненню.

Акумулятор дозволяється застосовувати і заряджати тільки при температурі навколишнього середовища від 5 °C до 45 °C. Після сильного навантаження дайте спочатку акумулятору охолонути.

Зарядний кабель повинен регулярно перевірятися на наявність ознак пошкодження і старіння (ламкості), ним дозволяється користуватися тільки в бездоганному стані.

P	Garantie : Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gra-tuitos. A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou reparare-mos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas: O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções. Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho. Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor. Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.
PL	Gwarancja: Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę. W przypadku reklamacji w trybie gwarancji należy przedstawić ważną kartę gwarancyjną wraz z dokumentem zakupu. Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.
H	Garancia: Garancia eseten a javítás az ön számára ingyenes. A GARDENA erre a termékre 3 év (a vétel időpontjától számítva) jótállást vállal. Ez a garancia minden olyan lényeges készülékhiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek: A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték. Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását. Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket. Meghibásodás esetén kérjük, forduljon a GARDENA szakkereskedésekhez!
CZ	Záruka: V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma. Společnost GARDENA poskytuje na tento produkt záruku 2 roky (od data prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky: S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání. Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou. Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci. V případě uplatnění záruky pošlete prosím vyplacený vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu uvedenou na zadní straně. Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.
SK	Záruka: V prípade udalostí, na ktorá sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné. Firma GARDENA poskytuje na tento produkt dvojročnú záruku (od dátumu zakúpenia). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné závady výrobu preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výroby. Na jej základe sa vám poskytne náhradné bezchybné zariadenie, alebo bezplatná oprava zaslaného zariadenia (podľa nášho uváženia), ak sú splnené nasledujúce podmienky: So zariadením sa zaobchádzalo odborné a podľa návodu na používanie. Kupujúci ani nikto iný sa nepokúšal zariadenie opraviť. Záruka výrobcu nemá vplyv na platné záruky nepochybne požiadavky voči predajcovi. V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatené na adresu servisu. Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené. Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.
GR	Εγγύηση: Η GARDENA προσφέρει δύο (2) χρόνια εγγύηση για αυτό το προϊόν (ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση αυτή καλύπτει όλες τις σοβαρές βλάβες του προϊόντος, αν αποδειχθεί ότι αυτές οφείλονται στο υλικό ή στον κατασκευαστή. Κάτω από την εγγύηση είτε θα αντικαταστήσουμε το προϊόν, είτε θα το επισκευάσουμε χωρίς χρέωση, μόνο αν ισχύουν οι ακόλουθες προϋποθέσεις: Θα πρέπει να έχετε χειριστεί το είδος προσεκτικά και σύμφωνα πάντα με τις οδηγίες χρήσης. Ούτε ο αγοραστής ούτε κάποιο άλλο μη εξουσιοδοτημένο άτομο έχουν προσπαθήσει να επισκευάσουν το είδος. Η εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει τα δικαιώματα του καταναλωτή έναντι του καταστήματος αγοράς. Εάν παρουσιαστεί βλάβη στον Εξαιρωτήρα σας, παρακαλούμε επιστρέψτε το ελαττωματικό μέρος μαζί με αντίγραφο της απόδειξης αγοράς του είδους, περιγραφή της βλάβης και πληρωμένα τα ταχυδρομικά τέλη στα κεντρικά συνεργεία της GARDENA, τα στοιχεία των οποίων βρίσκονται στην τελευταία σελίδα.
RUS	Гарантия: В случае гарантии сервис является бесплатным. Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошиб-ки материала или производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий: Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению. Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор. Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца. Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного.
SLO	Garancija: V garancijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne. GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje prepostavke: Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo. Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo. Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem/prodajalcem. V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so naštet na zadnji strani. Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.
HR	Garanzia: In Garancija U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni. GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi: Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje. Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati. Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu/prodavaču. U slučaju servisiranja molimo poslati neispravan uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poledini. Nakon što obavimo popravak Vam šaljemo uređaj besplatno natrag.
SRB BIH	Garancija: Za ovaj proizvod GARDENA daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine). Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Neispravan uređaj pod garancijom se u slučaju reklamacije, po našem nađenju ili zamenjati novim, besprekornim uređajem ili se popraviti, ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi: Uređajem je rukovano stručno i u skladu sa preporukama navedenim u uputstvu za korisnike. Ni kupac niti neka treća osoba nisu prethodno pokušali da ga poprave. Ova garancija koju dajemo kao proizvođač ne dotiče se uzajamne odgovornosti koja postoji između nas i distributera odnosno prodavca. U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan uređaj zajedno sa kopijom potvrde o uplati i opisom greške pošaljete sa plaćenom poštarinom na servisnu adresu navedenu na poledini. Po izvršenoj popravci, uređaj ćemo Vam poslati nazad.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490 - 123
Reparaturen:
(+49) 731 490 - 290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 3076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/µα Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πε. Κωρπίου
194 00 Κωρπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncoy
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, P.B.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8025-20.960.03/0213
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com